

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 65 (1974)

Heft: 5

Rubrik: Prüfzeichen und Prüfberichte des SEV = Estampilles d'essai et procès-verbaux d'essai de l'ASE

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Prüfzeichen und Prüfberichte des SEV

Estampilles d'essai et procès-verbaux d'essai de l'ASE

Die Prüfzeichen und Prüfberichte sind folgendermassen gegliedert:
1. Sicherheitszeichen; 2. Qualitätszeichen; 3. Prüfzeichen für Glühlampen;
4. Prüfberichte

2. Qualitätszeichen

--- - - - - } **pour raisons spéciales**
ASEV

Kondensatoren

Ab 15. November 1973

Ingenieurbüro Grieder & Co., Sissach.

Vertretung der Firma Frako Apparatebau und Kondensatoren GmbH, Teningen/Baden (Deutschland).

Fabrikmarke:



Leuchtstofflampen-Kondensatoren 220 V~, + 85 °C.

2 μF	2 /220 LR 15 T	- 16 T	- 30 T
2,5 μF	2,5/220 LR 15 T		- 30 T
3 μF	3 /220 LR 15 T		- 30 T
3,5 μF	3,5/220 LR 15 T		- 30 T
4 μF	4 /220 LR 15 T		- 30 T
4,5 μF	4,5/220 LR 15 T		- 30 T
5 μF	5 /220 LR 15 T	- 16 T	- 30 T
6 μF	6 /220 LR 15 T	- 16 T	- 30 T
6,5 μF	6,5/220 LR	16 T	- 30 T
7 μF	7 /220 LR 15 T	- 16 T	- 30 T
8 μF	8 /220 LR 15 T		- 30 T
9 μF	9 /220 LR 15 T	- 16 T	- 30 T
10 μF	10 /220 LR 15 T		
13,5 μF	13,5/220 LR 15 T	- 16 T	
15 μF	15 /220 LR T		
16 μF	16 /220 LR 15 T		
18 μF	18 /220 LR 15 T		
20 μF	20 /220 LR	16 T	

Papier-Folien-Wickel in rundem Leichtmetallbecher mit angezogenem Befestigungsbolzen. Anschlüsse im Giessharzverschluss.

Verwendung: Einbau in Apparate für feuchte Räume.

Ab 1. Dezember 1973

Plessey AG, Zürich.

Vertretung der Firma Plessey-Arco S.p.A., Via S. Lorenzo, Sasso Marconi (Italien).

Fabrikmarke: ARCO

Störschutzkondensatoren Typ 1.29 MKT 250 V~, + 85 °C, 0,047 μF, 0,1 μF, 0,15 μF, 0,22 μF, 0,33 μF und 0,74 μF

Metall-Kunststoffolien-Kondensatoren in Giessharz eingegossen. Axiale Anschlussdrähte.

Verwendung: Einbau in Apparate für trockene Räume.

Plessey AG, Zürich.

Vertretung der Firma Plessey-Arco S.p.A., Via S. Lorenzo, Sasso Marconi (Italien).

Fabrikmarke: ARCO

Motorkondensatoren, Typ 1.25, 450 V~, + 85 °C

Kapazitätswerte: 1,25, 2,5, 3,15 und 4 μF

Papier-Folien-Wickel in rundem Leichtmetallbecher mit angezogenem Befestigungsbolzen oder mit dritter Anschlusslötfahne für Schutzerde.

Verwendung: Einbau in Apparate für trockene Räume.

Les estampilles d'essai et les procès-verbaux d'essai de l'ASE se divisent comme suit:

1. Signes distinctifs de sécurité; 2. Marques de qualité; 3. Estampilles d'essai pour lampes à incandescence; 4. Procès-verbaux d'essai

2. Marques de qualité

--- - - - - } **für besondere Fälle**
ASEV

Condensateurs

A partir du 15 novembre 1973

Bureau Technique Grieder & Cie, Sissach (BL).

Repr. de Frako Apparatebau und Kondensatoren GmbH, Teningen/Baden (Allemagne).

Marque de fabrique:



Condensateurs pour lampes à fluorescence, 220 V~, + 85 °C.

2 μF	2 /220 LR 15 T	- 16 T	- 30 T
2,5 μF	2,5/220 LR 15 T		- 30 T
3 μF	3 /220 LR 15 T		- 30 T
3,5 μF	3,5/220 LR 15 T		- 30 T
4 μF	4 /220 LR 15 T		- 30 T
4,5 μF	4,5/220 LR 15 T		- 30 T
5 μF	5 /220 LR 15 T	- 16 T	- 30 T
6 μF	6 /220 LR 15 T	- 16 T	- 30 T
6,5 μF	6,5/220 LR	16 T	- 30 T
7 μF	7 /220 LR 15 T	- 16 T	- 30 T
8 μF	8 /220 LR 15 T		- 30 T
9 μF	9 /220 LR 15 T	- 16 T	- 30 T
10 μF	10 /220 LR 15 T		
13,5 μF	13,5/220 LR 15 T	- 16 T	
15 μF	16 /220 LR T		
16 μF	16 /220 LR 15 T		
18 μF	18 /220 LR 15 T		
20 μF	20 /220 LR	16 T	

Exécution: Rouleau de papier et feuil, dans gobelet cylindrique en métal léger, avec boulon de fixation. Raccords dans fermeture en résine synthétique.

Utilisation: Dans des appareils pour locaux humides.

A partir du 1^{er} décembre 1973

Plessey S.A., Zurich.

Repr. de Plessey-Arco S.p.A., Sasso Marconi (Italie).

Marque de fabrique: ARCO

Condensateurs d'antiparasitage, type 1.29 MKT, 250 V~, + 85 °C.

Capacités: 0,047, 0,1, 0,15, 0,22, 0,33 et 0,47 μF.

Exécution: Condensateurs en feuil synthétiques métallisés, scellés à la résine synthétique. Fils de raccordement sortis axialement.

Utilisation: Dans des appareils pour locaux secs.

Plessey S.A., Zurich.

Repr. de Plessey-Arco., Sasso Marconi (Italie).

Marque de fabrique: ARCO

Condensateurs pour moteurs, type 1.25, 450 V~, + 85 °C.

Capacités: 1,25, 2,5, 3,15 et 4 μF.

Exécution: Rouleau de papier et feuil, dans gobelet cylindrique en métal léger, avec boulon de fixation ou avec troisième languette de raccordement à souder pour terre de protection.

Utilisation: Dans des appareils pour locaux secs.

Netzsteckkontakte

Ab 1. November 1973.

Xamax AG, Zürich.

Fabrikmarke: 

Steckdosen-Kombination 2P+E, Typ 12, für 10A 250~

Verwendung: für Unterputz-Montage in trockenen Räumen.

Ausführung: Sockel und Abdeckplatte aus Isolierpreßstoff, Kontaktbuchsen aus Bronze.

Nr. 224 130/12: Duplo-Steckdosen-Kombination

Zusatzbezeichnungen:

g.S. = getrennte Stromkreise

o.N. = ohne Nullungsverbindung

m.N. = mit Nullungsverbindung

Kleintransformatoren

Ab 1. November 1973

F. Knobel AG, Elektro-Apparatebau, Ennenda.

Fabrikmarke: 

Vorschaltgeräte für Entladungslampen.

Verwendung: ortsfest, in feuchten Räumen, für Einbau.

Ausführung: Induktive Vorschaltgeräte für Quecksilberdampf-Lampen 80 W und 125 W. Asymmetrische Wicklung aus lack-isoliertem Draht. Vorschaltgeräte ohne Gehäuse, für Einbau in Leuchten.

Typenbezeichnung und Lampenleistung:

A/B 2929: 1 × 80 W oder 1 × 125 W

B 2924: 1 × 125 W

Spannung: 220 V, 50 Hz

Spielwaren-Zentrale AG, Zürich.

Vertretung der Gebr. Märklin GmbH, Göppingen (Deutschland).

Fabrikmarke: **MARKLIN**

Verwendung: ortsveränderlich, in trockenen Räumen.

Ausführung: nicht kurzschlußsicherer Einphasen-Trenntransformator, Klasse 2b mit 2 Maximalstromschaltern. Gehäuse aus Kunststoff. Zuleitung Doppelschlauchschnur (Td) mit angespritztem Stecker 2P, Typ 6651.

Leistung: 16 VA

Primärspannung: 220 V

Sekundärspannung: O-L: 16 V~, O-B: 4-16/24 V~

Löschung des Vertrages

Der Vertrag betreffend das Recht zur Führung des SEV-Qualitätszeichens für Vorschaltgeräte der Firma


Werner Hotz, Münchenstein

ist gelöscht worden.

Prises de courant

A partir du 1^{er} novembre 1973

Xamax S.A., Zurich.

Marque de fabrique: 

Combinaison de socles de prises de courant 2P + T, pour 10 A, 250 V~.

Utilisation: Pour montage sous crépi, dans des locaux secs.

Exécution: Socles et plaque de recouvrement en matière isolante moulée, douilles de contact en bronze.

N° 224 130/12: Combinaison de deux socles.

Désignations complémentaires:

g.S. = circuits séparés

o.N. = sans raccordement de mise au neutre

m.N. = avec raccordement de mise au neutre.

Transformateurs de faible puissance

A partir du 1^{er} novembre 1973

F. Knobel S.A., Ennenda (GL).

Marque de fabrique: 

Appareils auxiliaires pour lampes à décharge.

Utilisation: A demeure dans des locaux secs, pour incorporation.

Exécution: Appareils auxiliaires inductifs pour lampes à vapeur de mercure de 80 et 125 W. Enroulement asymétrique en fil émaillé. Appareils auxiliaires sans boîtier, pour logement dans des luminaires.

Désignation de type et puissance de la lampe:

A/B 2929: 1 × 80 W ou 1 × 125 W

B 2924: 1 × 125 W

Tension: 220 V, 50 Hz

Centrale des Jouets S.A., Zurich.

Repr. de Gebr. Märklin GmbH, Göppingen (Allemagne).

Marque de fabrique: **MARKLIN**

Transformateur-isolateur monophasé.

Utilisation: Transportable, dans des locaux secs.

Exécution: Transformateur-isolateur monophasé, non résistant aux courts-circuits, classe 2b, avec deux disjoncteurs à maximum d'intensité. Boîtier en plastique. Cordon de raccordement à double gaine isolante (Td), avec fiche solidaire 2P, type 6651.

Puissance: 16 VA

Tension primaire: 220 V

Tensions secondaires: O-L 16 V~, O-B 4-16/24 V~

Annulation du contrat

Le contrat concernant le droit à la marque de qualité de l'ASE pour des appareils auxiliaires de la maison

Werner Hotz, Münchenstein (BL)

a été annulé.

4. Prüfberichte

P. Nr. 6135

Gegenstand: **Saunaofen**

SEV-Prüfbericht: A. Nr. 301 479 vom 28. November 1973.

Auftraggeber: Bertschi & Co., Wendelingstr. 10, Riehen (BS).

Aufschriften:

BERTSCHI SAUNA
Schreinerei für Saunas
CH 4125 Riehen
Instrumentarium OY
Helsinki Suomi Finland
Metos Sisu F 150 No. ...
380 V~ 3 15 kW 22,8 A
Min Abstand: Decke 100 cm
Boden 10 cm Wand seitlich 10 cm
E. St. I zugelassen



Beschreibung:

Saunaofen gemäss Abbildung für Wandmontage. Heizelement bestehend aus 12 Panzerheizstäben von 8,5 mm ϕ . Gehäuse aus Blech. Anschlussklemmen 3 P + E eingebaut.

Der Saunaofen hat die Prüfung in sicherheitstechnischer Hinsicht bestanden.

Verwendung: Unter Beachtung der feuerpolizeilichen Vorschriften.

P. Nr. 6136

Gegenstand: **Storenmotor**

SEV-Prüfbericht: A. Nr. 301 482 vom 5. Dezember 1973.

Auftraggeber: Micro-Motor AG., St. Johanns-Vorstadt 3, Basel.

Aufschriften:

MICRO-MOTOR-BASEL
Typ Raff 011.65.01 Nr. ...
220 V~ 50 Hz 0,75 A P₁ 160 W
P₂ 45 W KB 4 min
 \approx 2400 U/min C = 6 μ F/380 V
Isol. Kl. E IP 44



Beschreibung:

Motor für den Antrieb von Storen und dergleichen. Untersetzungsgetriebe durch Kurzschlussankermotor mit über 2 parallel geschalteten Kondensatoren dauernd eingeschalteter Hilfswicklung angetrieben. Aufladesteuerung für obige Endlage über Pilztaster und Mikro-Schalter 1 P. Untere Endlagensteuerung über Betätigungsknopf von aussen verstellbar. Die Ausschaltung erfolgt über Mikro-Schalter 1 P. Der Motor ist vor Überhitzung durch einen in die Wicklung eingelegten Temperaturbegrenzer geschützt. Gehäuse aus Metall. Anschlusskasten aus Isoliermaterial. Zuleitung Td 3 P + E ohne Stecker. Dem Storenmotor wird zur Netztrennung Relais-Schützen oder Schalter vorge-schaltet.

Der Storenmotor hat die Prüfung in sicherheitstechnischer Hinsicht bestanden.

Verwendung: in nassen Räumen in Verbindung mit einer vor-schriftsgemässen festen Installation.

P. Nr. 6137

Gegenstand: **Betätigungsstange**

zum Einsetzen von mobilen Erdungs- und Kurzschliessgeräten in abgeschalteten Hochspannungsanlagen.

SEV-Rapport: A. Nr. 43 120 vom 2. Mai 1967 und A. Nr. 301 483 vom 7. November 1973.

Auftraggeber: Nyffenegger & Co. AG., Zürich-Oerlikon.

Aufschriften:

Bis zu 24 kV Nennspannung
Für trockene Räume

Beschreibung:

Gerät bestehend aus einem Hartpapierrohr mit 30 mm Durchmesser, an dessen einem Ende eine Stahlgabel mit einem Isolierstoffüberzug befestigt und dessen anderes Ende verschlossen ist. Die Gabel ist mit einer Rasterung versehen und dient der Aufnahme konischer Anschluss-hülsen. Mit Hilfe der Betätigungs-

4. Procès-verbaux d'essais

P. N° 6135

Objet: **Fourneau de sauna**

Procès-verbal

d'essai ASE:

Committant:

O. N° 301 479, du 28 novembre 1973.

Bertschi & Cie, 10, Wendelingstr., Riehen (BL).

Inscriptions:

BERTSCHI SAUNA
Schreinerei für Saunas
CH 4125 Riehen
Instrumentarium OY
Helsinki Suomi Finland
Metos Sisu F 150 No. ...
380 V~ 3 15 kW 22,8 A
Min Abstand: Decke 100 cm
Boden 10 cm Wand seitlich 10 cm
E. St. I zugelassen



Description:

Fourneau mural de sauna, selon figure. Corps de chauffe comprenant 12 barreaux chauffants blindés, de 8,5 mm de diamètre. Carrosserie en tôle. Bornes de raccordement incorporées 3 P + T. Ce fourneau de sauna a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité.

Utilisation: en tenant compte des prescriptions de la police du feu.

P. N° 6136

Objet: **Moteur de store**

Procès-verbal

d'essai ASE:

Committant:

O. N° 301 482, du 5 décembre 1973.

Micro-Moteur S.A.,
3, St.-Johanns-Vorstadt, Bâle.

Inscriptions:

MICRO-MOTOR-BASEL
Typ Raff 011.65.01 Nr. ...
220 V~ 50 Hz 0,75 A P₁ 160 W
P₂ 45 W KB 4 min
 \approx 2400 U/min C = 6 μ F/380 V
Isol. Kl. E IP 44



Description:

Moteur de store et dispositifs analogues. Réducteur de vitesse entraîné par moteur à induit en court-circuit avec enroulement auxiliaire enclenché en permanence par l'intermédiaire de deux condensateurs couplés en parallèle. Commande de relevage en position de fin de course par micro-interrupteur unipolaire à champignon. Commande de descente ajustable de l'extérieur par bouton-poussoir. Déclenchement par micro-interrupteur unipolaire. Moteur protégé contre une surchauffe par limiteur de température inséré dans l'enroulement. Boîtier en métal. Boîte de raccordement en matière isolante. Amenée de courant Td 3 P + T, sans fiche. Pour sa séparation du réseau, le moteur doit être précédé d'un contacteur ou d'un commutateur.

Ce moteur de store a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité.

Utilisation: à des endroits mouillés, avec une installation à demeure, conforme aux prescriptions.

P. N° 6137

Objet: **Perche de manœuvre**

Rapport ASE:

Committant:

Inscriptions:

pour la mise en place des garnitures de protection

O. N° 43 120 du 2 mai 1967 et O. N° 301 483 du 7 novembre 1973.

Nyffenegger & Cie. S.A., Zurich-Oerlikon

Bis zu 24-kV Nennspannung
Für trockene Räume

Description:

Perche de manœuvre, comprenant un tube de papier stratifié de 30 mm de diamètre, à l'une des extrémités duquel est fixée une fourche revêtue de matière isolante, l'autre extrémité étant fermée. La fourche, dont les deux dents sont à ressaut, sert à porter des manchons de contact coniques l'un après l'autre sur des

stange werden die Anschlusshülsen einzeln an Phasenfixpunkte in der Anlage herangeführt und angeschlossen sowie nach beendeter Arbeit wieder gelöst.

Eine Begrenzungsscheibe unterteilt die Isolierstange in eine Isolierstrecke und einen Handgriff.

In Anlagen mit 24 kV Betriebsspannung muss die Isolierstrecke 75 cm messen. Vor der Verwendung ist diese trockenzureiben.

Die Ausführung in Hartpapier darf nur in trockenen Innenräumen verwendet werden. Betätigungsstangen aus Polyester sind für feuchte Räume und Freiluftanlagen bestimmt, sind jedoch für den Einsatz im Regen nicht geeignet.

P. Nr. 6138

Gegenstand: Schutzerdungsgarnitur
zum Erden und Kurzschliessen
von abgeschalteten Hochspannungsanlagen.

SEV-Rapport: A. Nr. 43 120 vom 2. Mai 1967 und
A. Nr. 301 483 vom 7. November 1973.

Auftraggeber: Nyffenegger & Co. AG., Zürich-Oerlikon.

Beschreibung:

Gerät bestehend aus drei isolierten hochflexiblen Kupferseilen, die einerseits in einer Kurzschlussklemme zusammengefasst sind und andererseits in konischen Kontakthülsen enden. Ein viertes an den Sternpunkt angeschlossenes Kabel mit Handgriff und Bajonetthülse dient als Erdkabel.

Handhabung

- Anschliessen des Erdseils an einen Erdungsbolzen.
- Prüfen der Anlage auf Spannungsfreiheit.
- Heranführen der drei Kabelköpfe mittels einer Betätigungsstange an die Phasenfixpunkte und Herstellung des Bajonetterschlusses.

Das Gerät darf nur von fachkundigen und instruierten Personen gehandhabt werden.

Verwendung in Hochspannungsanlagen bis max. 100 kA asymmetrischem Stosskurzschlussstrom. Die Grenzwerte für die thermisch zulässige Belastbarkeit durch Kurzschlussströme von 1 s Dauer betragen für Kupferseile mit Kautschukisolation

bei 50 mm² Seilquerschnitt 12 kA
bei 120 mm² Seilquerschnitt 21 kA

P. Nr. 6139

Gegenstand: Schutzerdungsgarnitur
zum Erden und Kurzschliessen
von abgeschalteten Hochspannungsanlagen.

SEV-Rapport: A. Nr. 301 483 vom 7. November 1973 und
A. Nr. 43 120 vom 2. Mai 1967.

Auftraggeber: Nyffenegger & Co. AG., Zürich-Oerlikon.

Beschreibung:

Gerät bestehend aus einem Spezialkabelschuh, an dem drei hochflexible, mit einem 3 mm starken Kautschukmantel isolierte Kupferseile angeschlossen sind. Die Kabel sind in Isolierrohre aus Hartpapier eingeführt und enden in konischen Kontakthülsen.

In der Anlage sind fest montiert: An den Erdschienen Schraubbolzen mit Flügelmuttern, an den Phasen konische Kontakzapfen.

Handhabung

- Befestigung des Kabelschuhs an der Erdschiene.
- Prüfen der Anlage auf Spannungsfreiheit.
- Heranführen der Kabelköpfe an die Kontakzapfen und Herstellung des Bajonetterschlusses.

Zur Aufnahme der dynamischen Kräfte bei Kurzschluss sind die Isolierrohre in geeigneten Führungen zu fixieren. Bei hohen Kurzschlussströmen sind die dynamischen Kräfte wie bei Sammelschienen zu berechnen und die Massnahmen gegen deren Auswirkung zu überprüfen.

Das Gerät darf nur von fachkundigen und instruierten Personen gehandhabt werden. Verwendung in Hochspannungsanlagen bis 100 kA Einschaltstrom. Die Grenzwerte für die thermische Belastbarkeit betragen:

bei 50 mm² Seilquerschnitt 12 kA 1 sec
bei 120 mm² Seilquerschnitt 21 kA 1 sec

tenons de contact fixés aux conducteurs de l'installation, pour y être raccordés, puis démontés quand le travail est terminé.

Un disque subdivise la perche de manœuvre en une partie isolante et une poignée.

Pour des installations d'une tension de service de 24 kV, la partie isolante de la perche doit avoir une longueur de 75 cm. Avant l'emploi, cette partie doit être soigneusement séchée.

L'exécution en papier stratifié ne doit être utilisée que dans des locaux secs. Les perches de manœuvre en polyester sont destinées aux locaux humides et pour des installations en plein air, mais non par temps de pluie.

P. No 6138

Objet: Garniture de protection
pour la mise à la terre et court-circuitage
d'installations à haute tension déclenchées.

Rapport ASE: O. No 301 483 du 7 novembre 1973 et
O. No 43 120 du 2 mai 1967.

Commettant: Nyffenegger & Cie. S. A., Zurich-Oerlikon

Description:

Garniture de protection, comprenant trois conducteurs en cuivre câblés, isolés, extra-souple, réunis d'une part dans un serre-fils et se terminant d'autre part, dans des manchons coniques.

Un quatrième câble, raccordé au serre-fils, avec poignée et aussi de manchon conique sert pour mise à la terre.

Procédé

- Fixation du câble de terre à la borne de terre
- Vérifier que l'installation n'est plus sous tension
- A l'aide d'une perche de manœuvre rapprocher les manchons de contact aux tenons fixés aux conducteurs et actionner le blocage baïonnette

Cette garniture de protection ne doit être manipulée que par des gens du métier, ayant reçu les instructions nécessaires.

Emploi dans des réseaux à haute tension. Courant de crête max. 100 kA asymétrique. Charge thermique des conducteurs câblés, isolés au caoutchouc:

50 mm² 12 kA 1 s
120 mm² 21 kA 1 s

P. No 6139

Objet: Garniture de protection
pour mise à la terre et court-circuitage
d'installations à haute tension déclenchées.

Rapport ASE: O. No 43 120 du 2 mai 1967 et
O. No 301 483 du 7 novembre 1973

Commettant: Nyffenegger & Cie. S. A., Zurich-Oerlikon

Description:

Garniture de protection, comprenant une cosse spéciale, à laquelle sont raccordés trois conducteurs en cuivre câblés extra-souples, sous enveloppe de caoutchouc de 3 mm d'épaisseur, introduits dans des tubes en papier stratifié et se terminant par des manchons de contact coniques.

Procédé

- Fixation de la cosse sur la barre de terre
- Vérifier que l'installation n'est plus sous tension
- Rapprocher les manchons de contact des tenons de contact et actionner le blocage baïonnette

Pour résister aux forces dynamiques en cas de court-circuit, les tubes isolants doivent être fixés dans des guidages appropriés. Dans le cas de forts courants de court-circuit, les forces dynamiques doivent être calculées comme pour des barres collectrices et il faut contrôler les précautions prises contre leurs effets.

Cette garniture de protection ne doit être manipulée que par des gens du métier, ayant reçu les instructions nécessaires. Emploi dans des installations à haute tension, jusqu'à un courant maximal asymétrique de court-circuit franc de 100 kA. Les valeurs limites pour la charge thermique par courants de court-circuit d'une durée de 1 s sont:

de 12 kA, pour section de conducteur câblé de 50 mm²,
de 21 kA, pour section de conducteur câblé de 120 mm².